

PROTOKOLL

FOR DEN 36. SESJON I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON

1. Åpning av sesjonen

Den 36. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon ble avholdt i St Petersburg 22.-26. oktober 2007. Den norske delegasjon ble ledet av J. Krog, representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon, departementsråd i Det kgl. Fiskeri- og kystdepartement. Den russiske delegasjon ble ledet av P.A. Jefanov, stedfortredende representant for Den russiske føderasjons regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon, nestleder for Den russiske føderasjons Føderale fiskeribyrå. Leder av Den russiske føderasjons Statlige fiskerikomité A.A. Krainiy deltok i arbeidet i den 36. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

2. Godkjenning av dagsorden

Partene godkjente dagsorden, jf Vedlegg 2.

3. Arbeidsgrupper

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon oppnevnte partene felles arbeidsgrupper for:

- statistikk
- kontroll
- sel i det nordøstlige Atlanterhavet
- forskningssamarbeid
- protokoll

4. Utveksling av fangststatistikk for 2006 og hittil i 2007

Partene utvekslet statistikk over fisket i Barentshavet og Norskehavet for 2006 og hittil i 2007, inkludert data om norske og russiske fartøyers landinger i andre lands havner i den nevnte perioden, på omforente skjemaer og diskuterte den fremlagte informasjonen.

Den russiske part bemerket at den russiske fangststatistikken som ble overlevert viser at det ikke har funnet sted noe overfiske av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2006.

Den norske part informerte om at en fra norsk side i mars 2007 har overlevert rapport om uregistrert uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2006 til ICES AFWG. Den russiske part meddelte at den fremla for ICES AFWG i 2007 en detaljert analyse av mulig overfiske, inkludert landinger i havner i Norge, Russland og tredjeland i 2006.

Med begge parters erkjennelse om at det eksisterer et problem med uregistrert uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet, er det et prioritert mål å bruke alle mulige virkemidler for å avdekke og forhindre ulovlige fangster.

Partene var enig om, at i samsvar med pkt 7 i protokoll fra 15.10.07 fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål i fiskerisektoren, har den norske part påtatt seg å utarbeide forslag til nytt format for oversendelse av statistisk materiale om russiske førstegangslandinger i Norge.

Partene er enig om å endre form og benevnelse på tabell VI til ”*Fangst fra flaggstatens fartøy ved fiske i ICES-område I, IIa og IIb, førstegangslandinger i alle andre land enn flaggstaten. Fangst i tonn rundvekt*”

Partene var enige om at tabell VI skal inneholde informasjon om førstegangslandinger i havner. Partene viste med tilfredshet til at NEAFC's havnestatsregime er innført fra 01.05.07, noe som vil gi mulighet til å øke påliteligheten i informasjonen om førstegangslandinger.

Den russiske part uttrykte ønske om å få informasjon fra den norske part om landinger av russiske fiskeprodukter i Norge som videresendes til tredjeland. Den norske part bemerket at all fangst landet i Norge blir registrert som førstegangslandinger og rapportert til flaggstaten. Den norske part vil gjøre det som er mulig for å fremskaffe informasjonen som er etterspurt fra russisk side.

Partene var enige om å samarbeide om å fremskaffe opplysninger og å utveksle data om landinger av fiskeprodukter i andre land.

Den norske part viste til at det i 2007 månedlig er oversendt til den russiske part akkumulert oversikt over russiske landinger i Norge, og bekreftet ønsket om også i fremtiden å få opplysninger om norske fartøys landinger i Russland.

Partene var enig om det formålstjenlige i å utveksle statistikk over flaggstatens landinger i egne havner. Partene ble enig om å gi Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål i fiskerisektoren i oppdrag å utarbeide et opplegg for utveksling av slik informasjon.

Partene var enige om, etter anmodning, å utveksle statistiske fangstopplysninger for kvoteregulerte arter av akvatiske bioressurser.

Partene fremla data om forskningsfangst fordelt på ICES-områder I og II, og var enige om at dataene om forskningsfangst i tabell IV også i fremtiden skal spesifiseres på ICES-områdene, på samme måte som for kommersiell fangst. Partene var enige om å videreføre den regelmessige månedlige utvekslingen av fangststatistikk for fisk og reker fordelt på ICES-område I og II.

Den norske part opplyste at det i Norge pågår et omfattende arbeid for å beregne omfanget av fritids- og turistfiske i norske farvann. Resultatet av arbeidet vil bli meddelt den russiske part. Partene var enige om å utveksle informasjon om fritids- og turistfiske i sine respektive farvann på årlig basis.

5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2008

5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter

Partene var enige om at det er en usikkerhet i bestandsanslaget for norsk arktisk torsk, og understreket sterkt behovet for økt forskningsinnsats i hele bestandens utbredelsesområde for å få mer eksakte resultater. Partene viste til at Det internasjonale råd for havforskning (ICES) også har påpekt at manglende toktdekning svekker troverdigheten av den vitenskapelige rådgivning.

Partene var enige om at det er behov for å videreutvikle omforente langsiktige strategier for forvaltning av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet. Partene understreket i denne sammenheng at "Grunnleggende prinsipper og kriterier for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet" vedtatt på 31. sesjon er en god basis for forvaltningsbeslutninger. Partene bekreftet at forvaltningsregelen skal legges til grunn ved fremtidig fastsettelse av TAC.

Partene diskuterte problemene med å beregne nivå på totalt uttak av torsk og hyse i Barentshavet. Analyser indikerer imidlertid en nedgang i omfang av overfiske i 2006.

Partene har med tilfredshet konstatert indikasjoner på at omfanget av overfiske er redusert i 2007, blant annet som følge av innføring av NEAFC's havnestatsregime fra 01.05.07.

På denne bakgrunn ba partene forskerne å beregne effekt på TAC for torsk i 2008 ved alternative nivå for totalt uttak i 2007, inkl. overfiske. Forskernes beregninger fremkommer i vedlegg 14.

Partene var enige om å fastsette TAC for torsk i henhold til forvaltningsstrategien og beslutningsregelen som ble vedtatt på 33. sesjon. Etter en totalvurdering av situasjonen i 2007 kom partene fram til at TAC for 2008 ihht. forvaltningsregelen kunne fastsettes til 430.000 tonn.

Partene var enig om å fortsette bestrebelsene på å komme fram til et best mulig anslag over faktisk uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2007.

Etter oppdrag fra 35. sesjon har forskerne analysert beslutningsregelen for hyse. Basert på forskernes råd legger Partene følgende modifiserte (ett-årige) regel for fangstregulering til grunn;

- TAC for neste år skal fastsettes på et nivå som er i samsvar med F_{pa} .
- TAC kan ikke endres med mer enn +/- 25% av TAC for foregående år.
- Dersom gytebestanden faller under B_{pa} skal fastsettelse av TAC baseres på en fiskedødelighet som reduseres lineært fra F_{pa} når gytebestanden er lik B_{pa} , til $F=0$ når gytebestanden er lik null. Ved gytebestandsnivå under B_{pa} i ett eller flere av årene som inngår i beregningene (inneværende år og neste år) skal fastsettelse av TAC ikke begrenses av +/- 25%-regelen.

Fordi ACFM ikke har funnet å kunne godkjenne arbeidsgruppens bestandsvurdering av hyse for inneværende år, var partene enig om å fastsette TAC for hyse på ad hoc basis for 2008.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2008 samt fordeling av disse på Norge, Russland, tredjeland, og avsetninger av kvanta til forsknings- og forvaltningsformål, jf vedlegg 3 og vedlegg 10. Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2008 er gjengitt i Vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, jfr. Vedlegg 5.

Partene var enige om å informere hverandre om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Partene var enige om å konsultere hverandre om eventuelle overføringer av kvoter tildelt tredjeland av Norge eller Russland til den annen parts sone.

5.2 Andre tiltak for regulering av fisket

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stengning og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg.

5.2.1 Tekniske reguleringer

Partene mener at det er et langsiktig mål å innføre felles tekniske reguleringstiltak, herunder ens maskevidde og ens minstemål for hele utbredelsesområdet for torsk og hyse.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av vedlegg 7.

6. Regulering av fisket etter lodde i 2008

Partene bekreftet den tidligere vedtatte beskatningsstrategien for lodde der TAC ikke settes høyere enn at, med 95 % sannsynlighet, minst 200.000 tonn lodde får anledning til å gyte.

Partene vurderte vitenskapelige data om loddebestanden, som vitnet om et lavt nivå i gytebestanden på grunn av naturlig fluktusjon i bestanden.

Partene besluttet ikke å åpne for kommersielt loddefiske i 2008, men ble enige om et begrenset uttak av lodde til forskningsformål for å forbedre mengdemålingsmetodikken.

7. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2008

Partene stadfestet at deres mål er å beholde et multilateralt regime for forvaltning av norsk vårgytende sild i 2008.

8. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2008

Kvoter på andre bestander og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er kvoteregulert, bare kan skje som bifangst ved fiske av kvoteregulerte fiskeslag. Partene var enige om gjensidige bifangstkvoter i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvoteene kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avvikling av fisket tilsier det. Partene vil så snart som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvoteene.

8.1.1 Bestandstilstand for blåkveite

Partene var enige om å opprettholde forbudet om direkte fiske etter blåkveite i 2008.

Den norske part opplyste at det vil bli gjennomført et begrenset kystfiske i tradisjonelt omfang med konvensjonelle redskaper i områder under norsk jurisdiksjon.

Den russiske part orienterte om at det vil bli gjennomført forsøksfiske etter blåkveite ved bruk av ulike fiskeredskaper i kystsonen av Barentshavet i områder under russisk jurisdiksjon.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

8.1.2 Program for felles norsk-russisk forskning på blåkveite

Partene videreførte et felles treårig forskningsprogram for 2007 – 2009 utarbeidet av norske og russiske forskere, jf vedlegg 11.

8.1.3 Om felles tiltak for regulering av blåkveite som grenseoverskridende bestand

Basert på data fra det treårige felles forskningsprogrammet for 2002-2004, erkjente partene at blåkveitebestanden er utbredt i hele Barentshavet.

Partene var enige om, så snart som mulig, å opprette en gruppe av forvaltere, økonomer og forskere til å utrede prinsipper som kan danne grunnlag for fordelingsnøkkel i forbindelse med felles reguleringstiltak for fiske etter blåkveite, samt utarbeide forslag til TAC.

Til dette arbeidet skal gruppen benytte følgende grunnlag:

1. Rapport fra møtet i arbeidsgruppen i Kirkenes 4.-6. Oktober 2006 vedr utarbeidelse av forslag til felles reguleringstiltak for bestanden av blåkveite
2. Rapport fra det felles norsk-russiske treårige blåkveiteprogram 2007-2009

Gruppen skal begynne sitt arbeid i 2008 og levere en årlig rapport til fiskerikommisjonen. Den endelige rapporten skal leveres i 2010.

8.2 Uer

Partene drøftet bestandssituasjonen for uer (*Sebastes mentella*, *Sebastes marinus*), og konstaterte at bestanden av *Sebastes mentella* synes å være i en viss positiv utvikling. Partene var enige om at det er viktig å fortsette samme reguleringstiltak som for 2007 til disse bestandene igjen er oppe på akseptabelt reproduktivt nivå.

Tillatt bifangstprosent og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

8.3 Sei

Kvoter og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

8.3.1 Bestandstilstand for sei

Partene viste til at en målrettet og rasjonell forvaltning av seibestanden har medført stabilisering av seibestanden på et høyt bestandsnivå.

Den russiske part informerte om at den vil ta inntil 10 000 tonn under et direktefiske etter sei i russisk økonomisk sone. Bifangst av sei under fisket etter torsk og hyse i russisk økonomisk sone skal begrenses til 49 % av total vekt i hver landing. Den norske part tok dette til etterretning.

8.3.2 Om grenseoverskridende egenskaper ved bestanden av sei i Barentshavet

Den russiske part fremla data om fordeling av sei i hele Barentshavet, samt informerte den norske part om sin intensjon om å vurdere antall seiyngel i russisk økonomisk sone.

9. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet i 2008

Partene bekreftet den separate forvaltningen av kamtsjatkakrabbe i deres økonomiske soner.

Den russiske part informerte den norske part om de tekniske reguleringstiltakene for fangst av kamtsjatkakrabbe i RØS og om en mulig russisk kvote for 2008 på 3 200 000 individer.

Den norske part orienterte om stortingsmeldingen som Regjeringen har oversendt Stortinget for behandling. Når Stortinget har behandlet meldingen vil det bli fastsatt forvaltningstiltak for fangst av kamtsjatkakrabbe i NØS og Norges kvote for 2008. Norge vil informere den russiske part om dette senere.

Partene ble enige om også heretter å informere hverandre om sine tekniske reguleringstiltak under de årlige sesjoner.

Partene utvekslet informasjon om resultatene av forskning på kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet.

Resultatene av det treårige forskningsprogrammet på kamtsjatkakrabbe i Barentshavet (2005-2007) vil bli lagt fram for kommisjonen i 2008.

Partene konstaterte at det fortsatt er manglende kunnskap om det gjensidige forholdet mellom krabben og øvrige arter i økosystemet i Barentshavet, og anbefalte forskerne fra begge land å videreføre forskningen på dette området.

Partene var enige om at resultater av felles forskningsinnsats på bestandsvurderinger, migrasjon og krabbens innvirkning på økosystemet fortsatt drøftes på de årlige sesjonene.

Partene var enige om å holde et felles symposium om kamtsjatkakrabben i Barentshavet, jf punkt 13.

10. Regulering av fisket etter reker i 2008

Partene tok til etterretning en felles rapport fra norske og russiske forskere vedrørende bestandssituasjonen av reker i Barentshavet.

Partene var enige om at stenging av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om bifangst av blåkveite, torsk, hyse og uer.

Kvoter og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene ba forskerne om å se på mulighetene for videre utvikling av seleksjonsteknologi i fiskeredskap med sikte på redusert innblanding av ueryngel i rekefisket.

11. Regulering av selfangsten i 2008

Partene konstaterte at kvoteuttaket på grønlandssel i 2007 fortsatt var på et lavt nivå.

Partene var enige om at antall sel i Østisen og Vesterisen har en innvirkning på de kommersielle fiskebestandene. Partene har derfor til hensikt å gjennomføre et felles forskningsprogram med formål å avklare grønlandsselens økologiske rolle i Barentshavet.

I denne situasjonen vil partene bestrebe seg på å legge forholdene til rette for russiske og norske kommersielle fangstinteresser, noe som gir mulighet til å iverksette felles prosjekter med sikte på en økning i uttaket av sel i Østisen og Vesterisen, og å skape lønnsomhet i fangsten. Status og fremtidsutsikter for selfangsten skal i 2008 drøftes av representanter for næring (fangstledd så vel som produksjon), produktutvikling, forvaltning og forskning i en internasjonal konferanse i Tromsø.

Tilgjengelige data tyder på at klappmyssbestanden i Vesterisen er på et så lavt nivå at fangststoppen som ble innført fra sesongen 2007 må opprettholdes.

Partene fastsetter TAC for 2008 basert på rådgivning fra ICES for bestandene i Vesterisen. Russiske undersøkelser indikerer en mulig lavere ungeproduksjon enn den som ligger til grunn for ICES' anbefaling for grønlandssel i Kvitsjøen. Derfor settes TAC for denne bestanden unntaksvis lavere enn rådgivningen fra ICES.

Partene konstaterte at ICES fortsatt arbeider med å fastsette biologiske referansepunkter for forvaltning av bestandene av grønlandssel og klappmyss, noe som vil gjøre det mulig å utarbeide en forvaltningsstrategi for selbestandene.

Kvoter og reguleringstiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av Vedlegg 6 og 8.

12 Forvaltningssamarbeid

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også forskningsprosjekter, i forbindelse med utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, og godkjennes av Det norske fiskeri- og kystdepartement og Den russiske føderasjons statlige fiskerikomiteé. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvanta fisk som landes i henhold til disse kvotene.

12.1 Om implementering av tiltak vedtatt under 35. sesjon vedrørende kontroll

Partene oppsummerte de tiltak som er gjennomført i 2007:

- Løpende utveksling av informasjon om satellittsporing i Barentshavet og Norskehavet (ICES I og II). Prøveprosjektet ble påbegynt 1. oktober 2006 og har fortsatt gjennom 2007. De tekniske spørsmål ved denne utvekslingen er løst.
- Utveksling av informasjon av kvoter på fartøynivå. Fra 1. september 2006 har en foretatt månedlig gjensidig utveksling på permanent basis.
- Harmonisert kontrollmetodikk for kontroll på sjø og på land ble utarbeidet på møtet i Det permanente utvalg i oktober 2006.
- Partene har samarbeidet i NEAFC for å etablere et omforent regime for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFC's konvensjonsområde.
- Partene har samarbeidet innen gjennomføring av analyser av overfiske av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet. Partene konstaterte at den norsk-russiske ekspertgruppen for analyse av informasjon om overfiske av torske- og hysekvotene i Barentshavet og Norskehavet har avholdt to møter i 2007. Resultatet av denne gruppens arbeid er fremlagt for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

- Samarbeide om gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i Smutthullet og det tilstøtende området i Barentshavet under inspeksjon av fartøyer med egne staters flagg. I det tilstøtende området har det i mars og mai vært gjennomført samarbeid mellom Kystvakten og grenseadministrasjonen i FSB i Murmansk fylke. Den norske kystvakten og FSB har 20. september signert retningslinjer for samarbeide ved gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i det tilstøtende området i Barentshavet og informasjonsutveksling, se vedlegg 15.

Partene konstaterte at følgende omforente tiltak ikke har blitt gjennomført:

- Den norske part har ikke fremlagt resultater for det arbeidet som er gjort for å fastslå omfanget av sports- og turistfiske i norske farvann.
- Løpende informasjonsutveksling av omlasting til havs og landinger i 3. lands havner av fisk som utgjør fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet (ICES I og II) på fartøynivå. Den norske part er klar til å gjennomføre en slik utveksling. Den russiske part er klar til å igangsette slik utveksling etter at den russiske part har foretatt de nødvendige interne prosedyrer.
- Analysegruppen som skal foreta sammenstilling av informasjon på fartøynivå for å avdekke mulige brudd på fiskerilovgivningen har ikke hatt noen møter. Det er planlagt et møte i analysegruppen i Murmansk i uke 44 i år. Gruppen består av representanter på norsk side fra Fiskeridirektoratet og Kystvakten og på russisk side Rosselkhoznadzor i Murmansk fylke og FSBs grenseadministrasjon i Murmansk fylke.
- Det har ikke vært avholdt møter i underutvalget under Det permanente utvalg i 2007. Underutvalget har ikke kunne gjennomføre sitt arbeid som planlagt da representanter for alle relevante russiske myndigheter ikke har deltatt og det ikke er oppnevnt leder for underutvalget på russisk side.
- Det er ikke gjennomført samarbeid om kontroll av fisket i Smutthullet mellom Kystvakten og Rosselkhoznadzor i Murmansk fylke.

12.2 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren

Partene har gjennomgått rapporten fra Det permanente utvalg om det arbeidet som er gjort, og har funnet det tilfredsstillende. Protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk 3.-7. september og 15. oktober 2007 vedlegges, jfr. Vedlegg 9.

Partene vil gjennomføre de tiltak som er foreslått i nevnte protokoll, se også pkt 12.6. nedenfor.

12.3 Regler for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet

"The Basic Document Working Group" (BDWG) leverte en rapport (Vedlegg 13) med beskrivelse av arbeidet siden 35. sesjon. Rapporten inneholdt følgende punkter:

1. Videre evaluering av beslutningsregelen for NEA torsk
2. Videre evaluering av beslutningsregelen for NEA hyse
3. Presentasjon av en beslutningsregel på NEA sei og evaluering av denne
4. Rapportering av status i prosjektet for optimal høsting av de kommersielle hovedbestandene i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser.

Når det gjelder punkt 1 refererte BDWG til relevante analyser gjort av ICES i 2007, og konkluderte med at sannsynligheten for at gytebestanden skal falle under B_{lim} er lav og innenfor et sannsynlig område for implementeringsfeil. BDWG konkluderer med at beslutningsregelen må anses å være i tråd med føre-var-tilnærmingen dersom ikke implementeringsfeilen overstiger det nivået som har vært observert til nå.

Når det gjelder punkt 2 refererte BDWG til relevante analyser gjort av ICES i 2007, og anbefaler at Kommisjonen fra og med sin 36. sesjon erstatter en 3-års-regel med en 1-års-regel.

Når det gjelder punkt 3 presenterer BDWG en beslutningsregel for sei foreslått av norske forvaltningsmyndigheter og evaluert av ICES i 2007.

Når det gjelder punkt 4 rapporterte "The Basic Document Working Group" status i prosjektet for optimal høsting av de kommersielle hovedbestandene i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser (Vedlegg 13).

12.4 Erfaring med Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter

Partene var enige om at Memorandumet tjener som et godt grunnlag for å bedre kontrollen og samarbeidet, og påpekte at det er nødvendig å videreføre arbeidet i samsvar med bestemmelsene i det.

Partene er enige om at enkelte punkter i Memorandumet er foreldet og at det er nødvendig å foreta endringer og tillegg.

I forbindelse med opprettelse av en statlig fiskerikomiteé for Den russiske føderasjon ga partene Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette videre behandling av denne sak på sitt neste møte.

12.5 Regler om partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene

Partene utvekslet utkast til protokoll som fastsetter en forenklet ordning for utstedelse av lisenser for fangst (fiske) av marine bioressurser. Partene uttrykte at de har til hensikt å undertegne en protokoll etter at hver av partene har gjennomført de interne prosedyrer. Inntil en ny ordning blir innført lar partene den eksisterende ordning for utstedelse av lisenser til partenes fiskefartøy gjelde.

12.6 Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2008

1. Partene orienterte hverandre om kontrollaktiviteten i sine farvann i 2007 med særlig vekt på omlasting og kvotekontroll. Man konstaterte at arbeidet med problemene med ulovlig fiske og omlasting i Barentshavet og Norskehavet viser en positiv utvikling, men problemene er ennå ikke løst.
2. Partene var enige om å iverksette utveksling av full og løpende informasjon om omlasting til havs eller landing i 3. land av arter som utgjør fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet (ICES I og II), på fartøynivå, etter at den russiske part har foretatt nødvendige interne prosedyrer.
3. Partene drøftet resultatene fra pilotprosjektet med utveksling av data fra satellittsporing av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet (ICES I OG II) og er enige om at alle oppgaver i pilotprosjektet er fullt ut løst.

Partene konstaterte at arbeidsgruppen som ble etablert ihht beslutning fra 35. sesjon i kommisjonen (pkt 12.6) under hensyntagen til resultatene fra pilotprosjektet har foretatt revurdering av "Agreed Records of Conclusions between Norway and Russia on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring Systems" og at relevante endringer og tillegg er foretatt i denne.

Den russiske part informerte den norske part om at interne prosedyrer for godkjenning av nevnte protokoll er avsluttet og overleverte til den norske part et eksemplar av dette dokument med de russiske endringsforslagene. Den norske part vil innen utgangen av 2007 vurdere den overleverte versjonen av "Agreed Records of Conclusions between Norway and Russia on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring Systems" og dersom man ikke har merknader til denne foreslå et tidspunkt for undertegning av dokumentet.

Inntil slik avtale er trådt i kraft er partene enige om å videreføre pilotprosjektet med løpende utveksling av informasjon om satellittsporing i Barentshavet og Norskehavet (ICES I og II).

4. Den norske part viste til den internasjonale utviklingen innen elektronisk rapportering og foreslo å nedsette en ekspertgruppe som skal se på mulig samarbeid mellom partene når det gjelder etablering av elektronisk rapportering fra fiskefartøy. Den russiske part meddelte at man på det nåværende tidspunkt ikke har lovgrunnlag for implementering av et elektronisk rapporteringssystem, og at et slikt system nå er under utarbeidelse. Den russiske part mener at gjennomføring av møte i en ekspertgruppe for anvendelse av et elektronisk rapporteringssystem som er utarbeidet i Norge, er mulig etter at relevante utviklingsarbeider er gjennomført og nødvendige lover og regler er vedtatt i Russland.
5. Partene var enige om å videreføre samarbeidet i NEAFC med sikte på videreutvikling av regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.

6. Partene var enige om å samarbeide om gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i Smutthullet og det tilstøtende området i Barentshavet under inspeksjon av fartøyer med egne staters flagg. Her skal partene etter avtale gi inspektører fra en part oppholdsrett på den andre partens fartøyer for å gjennomføre inspeksjoner av fartøyer med egen stats flagg som driver fiske i Smutthullet og det tilstøtende området i Barentshavet.
7. Partene er enige om å fortsette arbeidet med å etablere kontrollavtaler med relevante tredjeland for å få mer fullstendig informasjon om landinger i disse landene.
8. Partene understreket nødvendigheten av at det ble ført kontroll med overholdelsen av vedtatte tiltak. Regelbrudd som avdekkes ved kontroll vil medføre tilstrekkelige sanksjoner.
9. Partene er enige om å slå sammen analysegruppen og arbeidsgruppen for analyse av informasjon om overfiske av torske- og hysekvotene i Barentshavet, for å optimalisere arbeidet. Den nye gruppen skal bestå av representanter fra Fiskeridirektoratet og Kystvakten på norsk side og Den statlige fiskerikomite i Den russiske føderasjon, grenseadministrasjonen ved FSB i Murmansk fylke og Rosselkhoznadzor i Murmansk fylke på russisk side. Ekspertene kan engasjeres i gruppens arbeid etter behov. Den sammenslåtte arbeidsgruppen skal i 2008 ha møter minst en gang i kvartalet eller slik som formennene i kommisjonen bestemmer.

Arbeidsgruppen skal:

- Samarbeide innen sammenstilling av informasjon på fartøynivå for å avdekke mulige brudd på fiskerilovgivningen
- Utarbeide metode for analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landing av fisk i havner
- Beregne totalt uttak av torsk og hyse i de aktuelle områder, ved å anvende metoder for analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landing av fisk i havner.

Ledere av arbeidsgruppen skal oppnevnes innen utgangen av 2007. Arbeidsgruppen rapporterer direkte til formennene i kommisjonen.

10. Partene er enige om å gjenoppta arbeidet i underutvalget under Det permanente utvalg for utarbeidelse av tiltak for å bedre kontroll og sikre anvendelse av straffetiltak i forbindelse med brudd på fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet. Partene utvekslet informasjon om de to lands politi- og påtalemyndigheter. Partene er enige om at neste møte i underutvalget skal gjennomføres i løpet av første kvartal 2008. Den russiske part meddeler den norske part før utgangen av 2007 hvem som er leder for underutvalget på russisk side.

Den russiske part vil arbeide videre med å få representanter for de relevante myndigheter til å delta i underutvalgets møter.

11. Partene er enige om at for å oppnå større grad av harmonisering av kontrolltiltak er det nødvendig å gjennomføre gjensidig utveksling av inspektører som observatører i forbindelse med landingskontroll av fangster fra norske fartøyer i norske havner og fra russiske fartøyer i russiske havner.

12. Omforente kontrolltiltak fremgår av Vedlegg 12.

12.7 Reglene for utøvelse av fisket i havområdet ved Svalbard

Partene konstaterte at det i 2007 hadde funnet sted drøftinger vedrørende fisket i området ved Svalbard.

12.8 Tredjelandts fiske og gjennomføring av Avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Russland og Island, og konstaterte at avtalen har fungert etter sin hensikt.

I forbindelse med en eventuell revisjon av avtalen eller de bilaterale protokoller, vil partene underrette hverandre offisielt og i god tid før fristen for underretning om revisjon utløper.

Partene bekreftet sin enighet om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene, uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelandts fiske i Barentshavet og Norskehavet, og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det bringes til opphør når de tildelte kvoter er oppfisket.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av norsk-arktisk torsk gjelder i hele dens utbredelsesområde.

12.9 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter

Partene var enige om at anvendelse av nøyaktige omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et sant bilde av ressursuttaket.

Partene var enige om å bruke felles omregningsfaktorer som angitt i Vedlegg 7. Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å utarbeide forslag til produktbeskrivelser for de ulike filetprodukter for å taes inn i Vedlegg 7.

Den norske part viste til den innarbeidede praksis i norske farvann, om at dersom det produseres andre produkter enn de beskrevne i Vedlegg 7, skal fangst estimeres og rapporteres i rund, levende vekt uten at de omforente faktorer kommer til anvendelse.

Ved fastsettelse av omregningsfaktorer skal "Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors" og den felles norsk-russiske arbeidsinstruks for måling og beregning av omregningsfaktorer for ferske fiskeprodukter produsert om bord i fiskefartøyer, benyttes. Det permanente utvalg kan imidlertid, uten å samle tilleggsopplysninger, fremme forslag om midlertidige omregningsfaktorer for nye produkter, dersom tilgjengelig informasjon gir grunnlag for dette.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å videreføre arbeidet med fastsettelse av omregningsfaktorer i samsvar med det man har blitt enige om, jfr. Protokoll fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk 15. oktober 2007 (Vedlegg 9) og organisere deltakelse av

russiske og norske eksperter på tokt med hverandres fiskefartøy med det formål å få sammenlignbare data for etablering av felles omregningsfaktorer ved foredling av torsk og hyse.

Partene var enige om å inkludere felles norsk-russiske undersøkelser av levende marine ressurser for 2008 for fastsettelse av omregningsfaktorer for torsk og hyse i Vedlegg 10.

12.10 Prosedyrer for stenging og åpning av fiskefelt

Partene var enige om å fortsette å anvende felles norsk-russisk ordning for stenging og åpning av fiskefelt for bunnfisk og reker.

13 Felles forskning på levende marine ressurser

Partene viste til at det norsk-russiske havforsknings samarbeidet representerer en av de lengste og beste tradisjoner i samarbeidet mellom de to land. Slik forskning er en nødvendig forutsetning for å skaffe til veie pålitelige vurderinger av fellesbestandenes tilstand og å utarbeide det vitenskapelige grunnlaget for fastsettelse av kvoter og sikre bærekraftig fiske.

Partene merket seg at både den norske og den russiske riksrevisjonen i sine revisjonsrapporter lagt fram i juni 2007, har bemerket at manglende adgangstillatelse for norske forskningsfartøyer i RØS har ført til en rekke problemer, som kan få negative konsekvenser både for den norske og den russiske fiskeriforskning og fiske, og svekker den internasjonale legitimiteten til kvoter som fastsettes av kommisjonen.

Partene understreket enda en gang betydningen av å forenkle prosedyren for tillatelser til at forskningsfartøy fra en part skal kunne arbeide i den annen parts økonomiske sone. De har til hensikt å fortsette arbeidet for å forenkle prosedyren for utstedelse av tillatelser.

Forskerne fra begge land beklaget at den russiske part ikke i fullt monn har kunnet gjennomføre de undersøkelsene som var tatt inn i det felles forskningsprogrammet for 2007.

Partene vedtok det felles norsk-russiske forskningsprogrammet på levende marine ressurser i 2008, jf Vedlegg 10.

Partene konstaterte at det er uunngåelig med et uttak av levende marine ressurser, herunder bifangst, under gjennomføringen av forskningstokt, marine ressursundersøkelser og bestandsovervåking, innsamling av data for forvaltningsbeslutninger og andre forskningsformål.

Partene fastsatte fangstkvanta for noen arter for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, bestandsovervåking og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger.

Av hensyn til transparensen i det norsk-russiske forskningssamarbeidet understrekes betydningen av at hele fangsten for disse formål, inklusive bifangst, skal rapporteres på vedtatt statistikk skjema, jf punkt 4. Havforskningsinstituttet og PINRO vil i god tid før toktstart utveksle informasjon på fastsatt måte om antall og navn på fartøy som skal delta i

disse undersøkelsene og overvåking av levende marine ressurser, tid for gjennomføring av disse og fangstkvanta, jf Vedlegg 10.

Partene har gitt de norske og russiske forskerne i oppdrag å forberede det 13. norsk-russiske symposium, som vil bli avholdt i Russland i 2009. Tema for symposiet blir: "Development of the stock of Kamtchatka crab in the Barents Sea, and its effects on the Barents Sea ecosystem". Den videre planleggingen av dette symposiet vil finne sted under det årlige forskermøtet i mars 2008.

Partene støttet de norske og russiske forskernes intensjon om å utgi en bok som sammenstiller 50 års erfaring med felles norsk-russisk forskning på og forvaltning av bestandene i Barentshavet. Kommisjonen samtykket i at for en vellykket realisering av bokprosjektet, som skal gjennomføres fra 2007-2010, er det nødvendig med tilstrekkelig finansiell støtte.

14. Eventuelt

14.1 Rapport om miljøtilstand og biologiske ressurser i Barentshavet.

Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon anerkjenner det arbeidet som er utført i den norsk-russiske havmiljøgruppen. Samtidig anerkjenner og verdsetter fiskerikommisjonen det arbeidet som HI og PINRO har utført med den årlige økosystemrapporten for Barentshavet. Kommisjonen er tilfreds med at et slikt arbeid vil danne grunnlaget for det videre arbeid med en samlet rapport for miljøtilstand og biologiske ressurser i Barentshavet. Kommisjonen ønsker at HI og PINRO er kontaktpunkter og direkte deltakere i arbeidet med en slik utvidet rapport og understreker viktigheten av at prosjektet sikres finansiell støtte.

15 Avslutning av sesjonen

Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Norge i oktober/november 2008.

Denne protokoll er utferdiget 26. oktober 2007 i St. Petersburg på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

*Representant for Kongeriket
Norges regjering i Den
blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon*

*Stedfortredende representant
for Den russiske føderasjons
regjering i Den blandete
norsk-russiske
fiskerikommisjon*

J. Krog

P.A. Jefanov